



Beobachtungen zur bilingualen Situation:

Passive und aktive Fremdsprachenkenntnisse der Kinder

Name: _____
Geburtsdatum: _____ Kindergarten-Eintritt: _____
Muttersprache (und Kenntnisse): _____
Deutschkenntnisse: _____
Bezugsperson: _____

Im Allgemeinen bezieht sich die Tabelle auf die **passiven** und die **aktiven** Englischkenntnisse der Kinder. Die 5. Spalte lässt Platz für Kommentare / Besonderheiten / Konkretisierung.
 Abkürzungen: K. = Kind, n.s. = native speaker¹, EN = Englisch

1a) Passive Englischkenntnisse in der KTE

	nie	selten	manch- mal	oft	Beispiel
K. vermeidet Kontakt mit n.s.					
Begrüßungsformel Höflichkeiten					
K. holt sich Hilfe beim n.s. (lässt sich bspw. auch trösten)					
K. lässt sich gerne auf EN vorlesen					

Alltägliche Arbeitsaufträge (z.B. <i>brush your teeth, tidy up</i>)					
Absprachen (z.B. Raumnutzung, Regeln)					

¹ Dieser Beobachtungsbogen wurde zusammengestellt von Esther Eufinger, Cornelia Otto-Neugebauer und Friederike Schulz-Schneider unter Mitarbeit von Dr. Anja Steinlen.



K. „kommuniziert“ mit n.s. (erzählt und geht auf Nachfragen ein, auf DE oder EN)					
--	--	--	--	--	--

1b) Aktive Englischkenntnisse in der KTE

	nie	selten	manch- mal	oft	Beispiel
K. singt / spricht Lieder / Reime mit (Fingerspiele)					
K. imitiert einzelne Wörter / Sätze / Phrasen					
K. spricht mit anderen K. EN (einzelne Wörter, EN-"Kauderwelsch")					
K. fungiert als Übersetzer					
EN Äußerungen des K. (spontan)					

2) Zuhause (Elterninformation)

	nie	selten	manch- mal	oft	Beispiel
K. bekommt EN-Angebote (Videos, Urlaub, Vorlesen)					
K. erzählt über das EN					
K. gebraucht EN Wörter					